

中华传统文化经典

資治通鑒

现代版

上卷

巴蜀书社

责任编辑 梅锦辉 王大厚

封面设计 梁 伟

技术设计 晓 潮

责任校对 李 嘉

资治通鉴·现代版

徐怀安 主编

巴蜀书社出版发行

(成都盐道街三号 邮编 610012)

新华书店经销

福利东方彩印厂印刷

开本 850×1168 1/32

印张 60

插页 5

字数 1300 千

1996 年 11 月第一版

1996 年 11 月第一次印刷

印数: 1—5000 册

ISBN7—80523—784—0/K·165

定价 88.00 元

《中华传统文化经典》编委会

主 编:张振德 四川师范大学教授
四川省语言学会副会长
黄 葵 巴蜀书社社长 编审

副主编:邓英树 杨宗义 曹钧侯 邓乾德

编 委:(以姓氏笔画为序)

邓英树 邓乾德 李大明
杨宗义 杨晓明 吴明贤
张振德 徐怀安 黄维建
黄 葵 曹钧侯

《资治通鉴·现代版》编写人员

主 编:徐安怀 邓英树

编著者:王红霞 邓 波 杜兰举

李怒豪 张 冰 陈 卓

罗玉舟 袁雪梅 徐 沛

徐湘灵 黄 英 潘 健

文化經典



中華傳統

总 序

中国是一个有着五千年文明历史的“故国”。早在两千多年前，孟子就曾说过：“所谓故国者，非谓有乔木之谓也，有世臣之谓也。”意思是说，所谓历史悠久的古老国家，不是指的有高大的树木，而是指的有“累世勋旧之臣”（朱熹语）。我们可以作这样的理解：“乔木”代表的是包括高大树木在内的自然界，而“世臣”则是代表了人及由人组成的社会并在其发展过程中不断丰富文化传统。“传统”（tradition）一词，本来就有世代相继之义，是指由历史衍化来的，具有思想、道德、风俗、心态、文学、艺术等整个文化范畴以及由此而形成的某些制度和规范。

任何国家、任何民族都有自己的传统文化。不同的国家和民族，由于种族、地域、自然环境、语言文字、社会历史诸多因素的差别，而形成各具特色的传统文化。

中国传统文化源远流长，载籍丰富，蕴蓄着无尽的宝藏，是我们走向现代化所凭借的精神支柱。概而论之，中国传统文化具有如下特色：首先从哲学思想来看，中国传统文化的主导是“入世”的，主张重视现实，力求改善现实，最终达到世界大同；第二从历史动力来看，中国传统文化十分重视人及人的作用，“子不语怪力乱神”，具有鲜明的反迷信色彩；第三从运作方法来看，中国传统文化提倡百家争鸣，兼收并蓄，不拘一格，颇具开放性；第四从功利目的来看，中国传统文化重视群体利益和长远的战略利益；第五从生存条件来看，中国传统文化具有超越时空的广泛适应性和强大的凝

聚力。以上所述也许仅为皮相之见,但已足以说明中国传统文化的博大精深,不愧是举世认同的世界四大文化圈之一。

然而,由于众所周知的原因,在一段不算太短的时期里,中国传统文化受到了冷落甚至否定。“拨乱反正”之后,我国进入了社会转型时期。从封闭到开放的社会剧烈变动所引起的文化失序和道德混乱,使人们渴望重新认识和评估中国传统文化的价值,力图使传统文化的精华在当今以至未来社会生活中产生积极的影响。这是历史的必然,是不可抗拒的潮流。因为这是近年来兴起的回归传统的全球文化思潮在中国的体现。

中华民族的传统文化云蒸霞蔚,博大精深。古往今来,它孕育了多少政治家、思想家、军事家、文学家、艺术家、实业家……有多少杰出的炎黄子孙受到它的熏陶;与此同时,黄河的儿女们又不断地浓墨重彩,为其增添辉煌。毛泽东同志曾经说过:“今天的中国是历史的中国的一个发展;我们是马克思主义的历史主义者,我们不应割断历史。从孔夫子到孙中山,我们应当给以总结,承继这一份珍贵的遗产。这对于指导当前的伟大的运动,是有重要的帮助的。”(《毛泽东选集·中国共产党在民族战争中的地位》)他一生好学,对中华优秀传统文化如《资治通鉴》、《二十五史》、《四书五经》等都有很深的造诣,对古代兵法计谋的研究更是做到灵活运用,为中国革命作出了巨大贡献。

当历史的潮头不断涌动,我们的民族正大步迈向现代化时,传统文化是否已成过眼烟云、明日黄花?站在新旧世纪的交替之点,我们能够理智地审视历史。长江、黄河也有曲折,但它们深厚的伟力、壮阔的气势却永远让人肃然起敬。华夏传统文化的精髓一如长江、黄河,是智慧和力量的源泉。今天,从个人修养到精神文明建设,如果割断历史,抛弃传统,便无异于离开我们脚下坚实的黄土。作为现代人,不了解中华优秀传统文化精髓,不熟知“兵书战策”,不知道《资治通鉴》、《二十五史》、《四书五经》,不仅是知识结构方面的

一种缺陷,也难以在现代社会中得到更大的发展。我们坚信,只要打开传统文化这座宝库的大门,人们就一定会被它的魅力所吸引,被它的伟力所震撼。要认识中国传统文化,要继承和宏扬中国传统文化中的精华,第一步工作就是去学习、去了解、去领会中国传统文化的基本内容,然后才能进一步做到批判继承,古为今用,使之积极服务于现代,创造辉煌于未来。

为了满足广大读者的需求,我们编写了这部《中华传统文化经典》现代版。全书由《四书五经》、《二十五史》、《资治通鉴》、《兵书战策》等四部分组成。考虑到现代社会的高效率、快节奏、读书时间有限的实际状况,各部分分别选取原著的大量精华片段,由编者加上简要注释和白话翻译,并配上读解,以便起到导读的作用。这对具有中等以上文化水平的读者最为适合。

这部丛书在编写过程中,始终得到巴蜀书社领导和有关同志的大力支持和帮助,谨致谢忱。

张振德

1996年3月25日

前言

人总是需要一点精神的。精神可以从方方面面汲取，而其中的一个重要方面就是读书。因为书是较之物质享受更为重要的精神食粮。在书山学海中漫游，可以使人的精神世界更充实、更广阔、更崇高。

读书自然应有兴趣，然而单凭兴趣不可能认真读书。书给予人的不都是愉快，困惑、苦恼、谬误往往交织，令人煞费苦心，坐卧不安。记得有这样一副对联：

贵有恒，何必三更起五更眠；

最无益，只怕一日曝十日寒。

必须养成读书的习惯，才可能锲而不舍，持之以恒，孜孜以求，用渊博的知识来焕发精神，让思想火花把人格装点得灿烂美好。

在这里，值得提起的是毛泽东同志的读书生涯。他曾说过：“我一生最大的爱好是读书”，“饭可以一日不吃，觉可以一日不睡，书不可以一日不读”。作为名垂千古的伟人，我们这些凡夫俗子不能狂妄地去攀比，但他的求知精神，则是值得我们，包括我们的子孙永远效法的。人们都知道，毛泽东同志在穿衣吃饭方面是俭朴而又俭朴的，几根红辣椒，一碗红烧肉就满足了；衬衣打补丁，枕席有破洞，毛巾出窟窿也毫不在乎。比之今日的一些大大小小的老板、官员或帮闲人等，可说是寒酸透了。然而毛泽东所拥有的精神财富——书，中外古今又有几人能同他比较！一位日理万机的领袖，读书的时间从哪里来？根据有关同志的回忆，两个字：“挤”和“钻”。挤，获得学习的时间；钻，求得问题的了解与深入。早在延安时期，他就向昔日的同窗萧三说过：

“大家总推忙得很，学习不可能。”“我自己过去也总是这样推诿，但近几年把这种理论推倒了。忙，就要挤，比之木匠在木板上钉钉子，就可以挤进去的。”（萧三《窑洞城》）建国后，他更重视抓紧读书，常常把读书作为一种休息，竟至到了废寝忘餐的地步。一次，他读书忘了吃饭。当感到饿时，把工作人员喊来要吃面包干；思想却仍然集中在书上，一时竟说不出要吃什么，只是说：“给我搞块那个，……那个……东西来。”工作人员习惯地拿来面包干时，他才放下书，笑了，说道：“对，就要的是这个东西。”当看到有些人不读书，把精力花在打麻将、打扑克、跳舞上时，他总是劝告说：“我看不好。应当把工作以外的剩余精力主要放在学习上，养成学习的习惯。”（引自张贻玖《毛泽东读书史》，中国友谊出版公司1991年10月版第19页）毛泽东同志挤时间读书的恒心和毅力，他一生与书为伴，直至生命的最后一息依然在书的海洋中永不满足地探索、追求的精神，是令人崇敬的，也是我们为中华民族的崛起脚踏实地地搞好物质文明与精神文明的建设，所必须继承和发扬光大的。

—

当我们步上天安门城楼，从身后的故宫和面前的人民英雄纪念碑的时空联系中，我们切实地感受到了沧海桑田的巨变，使厚重的中华民族的历史翻到了最为崭新的一页。似乎思想已超越时空，进入了某种幻境，不仅翱翔于充满理想色彩的未来，在高科技世界中浮想联翩；而且回归太古，漫游于波澜壮阔的中国历史长河之中。今天的中国是历史的中国的一个发展。故宫，从一个侧面展示出中华民族创造了灿烂的古代文化；而注目于人民英雄纪念碑，一种炎黄子孙的自尊与自豪，一种对历史和现实肩负着重大使命的神圣责任感便油然而生。我们应该怎样为中华民族

的历史新篇章写上最新最美的文字呢？

观今宜鉴古，无古不成今。要创造未来的辉煌，有必要借鉴历史的经验教训。认真读一点古代的史书，很有意义。当然，一般人读史，不应该也不可能像史学家或文化人那样，要求他们全面钻研，力求甚解。主要目的应该是通过学习历史知识，懂得中国的昨天和前天，从而加深对国情的认识，激发起热情和干劲，在不同的岗位上、事业中能坚持实事求是的原则，又能发扬开拓精神，有所发现，有所发明，有所创造，有所前进；同时，通过对古人古事的了解，还可以汲取前人的智慧，陶冶自己的情操，提高道德素养和思想文化水平。下面略举数例作一说明。

其一，秦朝末年出现陈胜起义，天下群起响应，秦亡的命运由此注定。但是这支队伍半年就失败了，为什么？从史书的记载中，大约交代了两点：一点是功成忘本，当年的佣耕朋友无顾忌地讲了陈胜做雇工时的贫困往事，影响了已经为王的陈胜的威望，于是对旧朋友开刀，杀得没人再敢亲近他了；另一点是任用坏人来监督文武官员，凡是不顺从他们指挥的，就擅自处罚，随意治罪，整得人们对陈胜失去了信心。由于脱离了共患难的乡亲、打天下的战友，使天下归心的一支好好的队伍变得众叛亲离，陈胜自己也遭坏人杀害。这两条教训难道不值得记取么！

其二，战国末年的楚国，有一个著名的文人宋玉，据说是屈原的学生，长得很漂亮。当时有一个名叫登徒子的大夫向楚王进言，说宋玉好色，不能让他进出后宫。宋玉知道后写了《登徒子好色赋》进行回击，说真正好色的是登徒子，理由是登徒子的妻子长得奇丑，腿足也不方便，浑身疥疮，还有痔疮，但登徒子公然能同她相亲相爱，还生了五个儿子，因此最为好色。此后，登徒子就成为好色、品行不端的同义语，万古千秋作骂名了。这是一个故事，不是真实的历史。但从中我们可以悟到一个道理：正确评论人物很不容易，有时错误的评价还往往占上风。比如宋玉

对登徒子的评价就很成问题，专一地爱一个丑女人和“好色之徒”根本没有内在的联系，宋玉玩弄攻其一点，不及其余，尽量夸大的手法和颠倒黑白的诡辩术，竟使得一个“模范丈夫”蒙受了千古奇冤。从这个故事的思索中，使我们认识到一定要学会全面地看问题，不要被诡辩手法所蒙蔽，这样才不至于轻信和受骗，冤枉了好人。

其三，东汉时有一个正直豁达的读书人，名叫陈寔，一年闹饥荒，一个小偷爬到了他家的屋梁上被发觉了。他没有大叫捉贼，而是唤来儿孙，进行现场教育。他说：人一定要严格要求自己，坏人并不是天生就是坏人，而是长期的坏习惯或受坏影响造成的。他指着小偷说：这位梁上君子，想必就是如此。小偷听到这番话，又感动又害怕，从梁上下来叩头请罪。陈寔给了小偷两匹绢，勉励他不要因为贫困就做坏事，要改邪归正。从此这个县不再发生偷盗事件。这则“梁上君子”的故事，既说明人是可以改造的，又说明人对己，特别是对子弟加强教育的重要性。

其四，唐玄宗初期有一位不信鬼不信神的宰相叫姚崇。开元四年山东发生蝗灾，百姓不敢捕杀，以祭天来祈求消灾。姚崇果断下令捕杀并用火焚蝗。当时官员们都怕因此得罪了上天，玄宗也很犹疑。姚崇反复地进行说理工作，陈述灭蝗的重要性，并声明：杀蝗救人，如有灾祸，我一人承担，决不推诿给任何人。在姚崇的坚持下，灭蝗取得了胜利，保住了山东的收成，老天也没有降祸。故事说明，要干成一番事业，没有人定胜天的信念，不冲破传统观念的束缚是不行的。今天的读者自然从中也会受到一次关于解放思想的教育。

这些例子说明，读一点古书，了解一点历史，对增长人们的聪明才智是大有好处的；对发展事业、搞好工作也提供了借鉴；同时，其中所体现的优秀传统，对我们增强民族自尊心和自信心，培养民族的浩然正气，也是有着深刻意义的。

二

在中国文化史上，史学是传统国学的主干。《隋书·经籍志》正式以经、史、子、集四部进行图书分类，在所录 31694 卷各种书籍中，史部即有 13264 卷，占总数的 42%。从修史的发展过程看，专司记事的史官至迟在商代就已经出现，《尚书》中的《尚书》部分就是商代史官的记录。孔子整理编定的《春秋》，是我国古代第一部编年史，记录鲁隐公元年至鲁哀公十四年共 242 年间事（前 722——前 479），但记事太简略，全书只 18000 余字，所以战国前期又有了解释《春秋》的《左传》出现。《左传》的解释不是解释字义，而是根据史实对《春秋》的大事提要作详尽而全面的事实叙述，具有了“其言简而要，其事详而博”（刘知几《史通·六家》）的特点，标志着编年体史书的成熟。到了汉代，司马迁以《史记》开创了纪传体史书的新形式，被封建正史所沿用，成为《二十四史》之首，编年体渐渐不受重视；虽然东汉末年的荀悦写了一部编年体的《汉纪》，记西汉一代历史，但影响甚微。直到北宋司马光的《资治通鉴》出现，编年史才重新大放光彩，取得了同纪传体正史齐驱并驾的地位。从此，“两司马”成为史学领域前后辉映的伟人，他们的著作成为传统史学的两座丰碑。

《资治通鉴》是一部空前的编年史巨著，也是我国古代第一部编年体通史。它继承并发展了《左传》写人叙事的传统。《左传》最后讲到晋国韩赵魏三家灭智伯，司马光也就从三家分晋讲起，一直写到五代十国，即上起周威烈王二十三年，下止于后周显德六年（前 403—959），全书分为 294 卷，用 300 多万字，记录了 1362 年的历史。全书的主编是司马光，参加编写者有刘攽（负责两汉）、刘恕（负责魏晋南北朝）、范祖禹（负责唐五代）

等人，都是北宋著名的史学家。

司马光（1019—1086），字君实，陕州夏县（今山西夏县）人，宋仁宗时进士，自幼喜读史书，嘉祐年间（1056—1063）即有写一部从战国至五代的通史的考虑。因当时史书已相当浩繁，仅正史就有19种1500余卷之多，谁能读完？因此需要简明扼要之作来完整地交代历史。加之北宋中叶内忧外患严重，朝廷内部的斗争也非常尖锐，总结治国经验以巩固封建政权成为了现实的要求。于是当司马光把在仁宗时开始编写的写战国至秦二世的《通志》送呈英宗后，治平三年（1066）英宗正式批准司马光组建书局修史，至神宗元丰七年（1084）全书修成，历时一十九年。其间宋神宗曾让司马光给他讲读过此书的部分内容，非常赞赏，特意写序，并赐书名为“资治通鉴”，意思说这是一部有助于治理国家，起着借鉴作用的通史。

《资治通鉴》是奉敕（帝王的命令）编写的史书，但不像一般官史那样粗疏和隐讳。它的编写方法是先搜集资料，拉出提纲，再把大量的资料按时间顺序剪裁排列，编成长编，即草稿。然后由司马光对长编删繁就简，取精用宏，最后又对文字修改润色，方才定稿。全书所用资料，正史之外，采用杂史322家，保存了不少佚书资料。司马光本人对该书倾注了毕生的心血，他规划全书体例，起草全书总纲和重要年代的提纲，考订史料，皆极为严肃认真；删削长编更一丝不苟，唐纪长编原为六七百卷，删定后仅存81卷，由此可见一斑。

《资治通鉴》是封建时代的著作，当然免不了唯心主义的历史观。全书有118条标明“臣光曰”的史论，其中的“卫道”之言就颇多。全书开篇第一句话是封韩赵魏三家为诸侯，下面就来了一篇洋洋洒洒的“臣光曰”，以“臣闻天子之职，莫大于礼，礼莫大于分，分莫大于名”，系统地阐述了如何维护封建统治的看法，这样的观点贯穿全书。所用史料虽考订精审，力求去伪求

真，但因着眼于封建国家的兴衰治乱，大体上反映出以政治史、军事史为主干的传统史学的特征。

因为是政治史，司马光不能不正视百姓的休戚同国家治乱的关系，在一定程度上真实地记录了统治者的酷虐和民生疾苦，如卷251所记唐懿宗咸通十年六月陕民作乱，驱逐观察使崔瑋一事：

民诉旱，瑋指庭树曰：“此尚有叶，何旱之有！”杖之。

民怒，故逐之。瑋逃于民舍，渴求饮，民以溺饮之。

考察民情的官员，不问政事，不知下情，公然凭着所住大院的树叶来判断有无旱情。荒唐到此地步，喝尿算是从轻发落了。这些记载对认识官逼民反不无意义。

总体说来，《资治通鉴》在史书中是一部杰出著作。全书叙事有法，历代兴衰治乱本末毕具，我们可以有分析地读这部书，借以熟悉历史事件，从中汲取经验教训。

三

《资治通鉴》是一部富于文学性的著作，事件的叙写如像故事一样，使人读着饶有兴味；不少言论富于启示性，令人领悟某些哲理。但全书是用文言写成，虽然在司马光那个时代，其文字已经算是平正通达，无故作高深之病；但时间又过了九百余年，今天的读者要阅读它自然有了困难。这种困难表现为两个，一是语言上的障碍，读不懂，于是需要今译，使读者弄懂大意；二是理解上的障碍，很多人和事太陌生，古代的社会状况、生活习俗也同今天很不相同，这就需要点拨，解释，发挥，使读者能领会所包含的经验教训，不至于读了之后，不知所云。但这两方面的工作，我们都还做得不好，如今译，遇到一些官名、地名、制度等等，该用什么现代词语来表达，就很费斟酌，大家想来想去，

考虑这些文言用语原本是历史存在，当时就是这个称呼，如诸侯，汉以后虽然有以刺史或州牧称诸侯的，但先秦西汉的诸侯则不是刺史或州牧，只好不译；此外，由于理解上的歧异，译文不合原意之病也很难避免。在读解上，问题可能更为复杂，虽然司马光在书中不像《春秋》那样摘劝善惩恶的微言大义，但他声明选用史实以“善可为法，恶可为戒”为目的（《进书表》），而篇首又以礼制、名分的阐述表明意图，这就使得作者在写人叙事中含着褒贬倾向，这种意图和倾向，我们虽然尽了很大力气去研讨，也希望提出可资借鉴的经验教训来古为今用，但因认识水平、思想修养的限制，也很难恰如其分。所有这一切，都希望专家学者和广大读者赐教。

本书正文所据版本为中华书局1982年7月山东第五次印刷的全二十册《资治通鉴》校点本。所选段落的标题为编者所加，各段文字的顺序按《资治通鉴》的时序编排。体例包括原文、注释、译文、读解四大部分。这种编排，用意有三，一是以注释今译提高阅读文言文的能力，二是以精选的原文引起读者对史书的兴趣，三是以读解联系现实生活，古为今用，提高思想文化素养。这种用意的最终目的，是以本书引导读者去阅读《资治通鉴》全书。我们想，只要读者能挤，持之以恒，勤学深思，从这部封建史学的名著中一定会汲取到对今天有益的营养。

全书编写分工为：

徐安怀、徐湘灵、罗玉舟：《周纪》、《秦纪》、《汉纪》；潘健、徐沛：《魏纪》；黄英：《晋纪》；潘健、邓英树：《宋纪》、《齐纪》、《梁纪》、《陈纪》；李恕豪：《隋纪》；李恕豪、袁雪梅、邓波、王红霞、陈卓：《唐纪》；张冰、杜兰举：《后梁纪》、《后唐纪》、《后晋纪》、《后汉纪》、《后周纪》。

编者

一九九六年二月于成都外东狮子山

目 录

《周纪》

魏赵韩为诸侯	1
豫让刺赵襄子	13
富贵者不可骄人	16
李克论荐举人才	20
吴起的才识	23
聂政行刺	29
孔伋论治国之道	32
商鞅变法	37
齐威王论宝	41
申不害请仕其从兄	43
秦惠王伐蜀	46
燕昭王求贤	50
田单攻狄	53
将相和	56
田单即墨之战	60
赵奢收租税	66
触龙说赵太后	69
纸上谈兵 临战身死	73
毛遂自荐	79
窃符救赵	83
奇货可居	87

《秦纪》

小人作梗 廉颇难任	93
春申君之死	96
韩非使秦	102
荆轲刺秦王	106
王翦破楚	109
始皇定制	114
求不死之药	117
始皇坑儒	120
陈胜吴广起义	122
陈胜被杀	127
项羽救赵	130
郿食其见沛公	133
二世之死	136

《汉纪》

刘邦入关	143
韩信起用	147
高祖奔逃 弃子不顾	152
周勃等非议陈平	155
任氏以仓粟致富	159
韩信背水之战	161